

INVESTIGACIÓN PRE-NUPCIAL

PRE-NUPTIAL INVESTIGATION
Diócesis de Tulsa/Diocese of Tulsa
 Oficina Tribunal/Tribunal Office
 12300 E 91st St, Broken Arrow, OK 74012
 P.O. Box 690240
 Tulsa, Oklahoma 74169

Parroquia de/Parish of:
Dirección/Address:
Caja Postal/Box No.:
Ciudad/City:
C.P./Zip:

Complete la Investigación Pre-Nupcial para cada matrimonio. Los novios serán entrevistados individualmente. Prueba adecuada de libre voluntad de cada partido debe de estar archivada en la parroquia. DEVUELVA ESTE FORMULARIO AL VICARIO JUDICIAL. Please complete the Pre-Nuptial Investiagaion for each marriage. The parties must be interviewed individually. Adequate proof of freedom for each party should be on file at the parish. PLEASE RETURN THIS FORM TO THE JUDICIAL VICAR.

ESCRIBA A MAQUINA O DE MOLDE CON TINTA NEGRA PERMANENTE. ESTE ES UN REGISTRO PERMANENTE.
 TYPE OR PRINT WITH BLACK, PERMANENT INK. THIS IS A PERMANENT RECORD.

NOVIO:

NOVIA:

Nombre/Name				Nombre/Name					
Dirección/Address				Dirección/Address					
Ciudad, Estado/City, State		C.P./Zip	Teléfono/Phone		Ciudad, Estado/City, State		C.P./Zip	Teléfono/Phone	
Lugar de Nacimiento/Birthplace			Fecha/Date		Lugar de Nacimiento/Birthplace			Fecha/Date	
Religión/Religion				Religión/Religion					
Bautizado Baptized <input type="checkbox"/> Si/Yes <input type="checkbox"/> No	Fecha Date	1era Comunión 1st Communion <input type="checkbox"/> Si/Yes <input type="checkbox"/> No	Confirmación Confirmation <input type="checkbox"/> Si/Yes <input type="checkbox"/> No		Bautizado Baptized <input type="checkbox"/> Si/Yes <input type="checkbox"/> No	Fecha Date	1era Comunión 1st Communion <input type="checkbox"/> Si/Yes <input type="checkbox"/> No	Confirmación Confirmation <input type="checkbox"/> Si/Yes <input type="checkbox"/> No	
Lugar de Bautismo/Place of Baptism Iglesia/Church: Ciudad, Estado/City, State:				Lugar de Bautismo/Place of Baptism Iglesia/Church: Ciudad, Estado/City, State:					
Padre/Father			Religión		Padre/Father			Religión	
Madre (Nombre de Soltera)/Mother (Maiden Name)			Religión		Madre (Nombre de Soltera)/Mother (Maiden Name)			Religión	

Fecha de Matrimonio Wedding Date	Convalidación? Convalidation? <input type="checkbox"/> Si/Yes <input type="checkbox"/> No	Matrimonio será celebrado por/Wedding will be celebrated by:
Matrimonio será celebrado en/Wedding will be celebrated at: Iglesia/Church: Dirección/Address.: Ciudad, Estado/City, State: C.P./Zip:		Delegación concedida a la persona nombrada arriba para celebrar este matrimonio/Delegation granted to the person named above to celebrate this marriage.
Los testigos (padrinos) serán/The witnesses will be: 1.		Firma del sacerdote delegando/ Signature of delegating priest
		2.

PARA USO DEL CANCELLER/FOR CHANCERY USE

NIHIL OBSTAT: On the basis of the documents presented, there is no objection to the performance of this marriage. By virtue of his pastoral office as Bishop and of special faculties granted by the Holy See, dispensation and/or special permission is granted

By mandate of the Diocesan Bishop

Date:

 Vicario Judicial/Judicial Vicar

1. **Parroquia de residencia/** Parish of Residence --**NOVIO/GROOM:**

Años/Years:

2. **Parroquia de residencia/** Parish of Residence- **NOVIA/BRIDE:**

Años/Years:

Novio/Groom

Novia/Bride

4. **¿Has estado Casado anteriormente al civil o a la iglesia?/Have you been previously married? (Anote detalles de matrimonios en la página 4/Please enter details of marriages on page 4)**

3. **¿Estás casado actualmente por la ley civil?/Are you currently married civilly?**

5. **¿Tienes obligaciones a un(a) esposo/a previa o a hijos de un matrimonio previo? Do you have obligations to a previous spouse or children of a previous marriage?**

6. **Si las tienes, ¿cumples con esas obligaciones?/If so, are these obligations being fulfilled? Si no, el sacerdote anotará observaciones relevantes en página 4./If not, the priest will offer relevant comments on p. 4.**

7. **¿Hay alguna circunstancia que haría ilícito el matrimonio que tienes planeado? (¿Son primos, padrinos, eras antes un sacerdote o religioso/a, causará escándalo, es impotente el novio?) Do you know of any circumstance that would make the marriage you are planning unlawful? (Consanguinity, Affinity, Disparity of Cult, Sacred Orders, Religious Profession, Crime, Public Propriety, Impotence)**

8. **¿Alguno de Ustedes ha recibido ayuda por problemas mentales o emocionales? Have you or your intended spouse sought assistance for mental or emotional difficulties? Si es así, el sacerdote anotará observaciones relevantes en la página 4./If yes, priest will add relevant comments on page 4.)**

9. **¿Das libremente tu consentimiento a este matrimonio? Do you give your consent to this marriage freely?**

10. **(Novios de 18 a 20 años de edad) ¿Se oponen tus padres a este matrimonio? (For minors) Do your parents have any objections to your marriage? (Si es así, el sacerdote anotará sus observaciones relevantes en la página 4./If yes, priest will add relevant comments on page 4).**

11. **¿Entiendes la naturaleza y obligaciones de matrimonio? Do you understand the nature and obligations of marriage?**

12. **¿Estás de acuerdo sin condiciones ni reservaciones:/Do you agree without making any conditions or reservations:**

a) **entrar en un matrimonio que es por toda la vida?/To enter a marriage that is for life,**

b) **dar a tu esposo/a el derecho de tener hijos?/To give your spouse the right to have children,**

c) **aceptar la obligación de ser fiel a tu esposo/a?/To accept the obligation of being faithful to your spouse?**

FIRME ESTE DOCUMENTO PARA TESTIMONIAR A LA VERDAD DE LAS RESPUESTAS QUE HAS DADO

SIGN THIS DOCUMENT TO ATTEST TO THE TRUTH OF THE ANSWERS YOU HAVE GIVEN.

Firma del novio/Signature of the Groom

Firma de la novia/Signature of the Bride

Fecha/Date:

Fecha/Date:

PARA MATRIMONIOS MIXTOS/FOR MIXED MARRIAGES

Declaración y promesa del católico en matrimonios mixtos/Declaration and promise of the Catholic party in mixed marriages:

Yo reafirmo mi fe en Jesucristo y con la ayuda de Dios, pienso seguir viviendo esa fe en la Iglesia Católica. Prometo hacer todo lo posible de mi parte para compartir la fe que he recibido con nuestros hijos, bautizándolos y criándolos como católicos. Estoy consciente del respeto que debo a la conciencia de mi compañero en matrimonio/I re-affirm my faith in Jesus Christ and with God's help, I intend to continue living that faith in the Catholic Church. I promise to do all in my power to share the faith I have received with our children by having them baptized and reared as Catholics. I acknowledge the respect I owe to the conscience of my partner in marriage.

Promesa dada oralmente/Promise given orally

Firma del católico/Signature of Catholic Party

La persona católica ha hecho esta declaración y promesa ante mí, y la persona no-católica está consciente de este hecho.The Catholic party has made this declaration and promise before me, and the non-Catholic party is aware of this fact.

Signature of Priest/Deacon

Solicitud Para Permisos/Request for Permission**Solicitud Para Dispensaciones/Request for Dispensations**

Para celebrar el matrimonio de los novios aquí nombrados, uno de quien:/To witness the marriage of the parties named herein, one of whom: _____

- Es bautizado pero no católico./Is baptized, but not Catholic.**
- Ha rechazado publicamente la fe católica/Has notoriously rejected the Catholic faith.**
- Tiene obligaciones derivantes de un matrimonio previo./Is bound by obligations arising from a previous marriage.**
- Es el hijo menor de padres opuestos al matrimonio./Is the minor child of parents who have expressed serious opposition to this marriage.**
- Solicita permiso para:/Requests permission to:**

- Disparidad de Culto./Disparity of Cult**
- Disparidad de Culto ad Cautelam./Disparity of Cult ad Cautelam**

Reasons

- Buena esperanza de conversión./Well-founded hope of conversion.**
- Peligro de matrimonio civil./Danger of civil marriage.**
- Convalidación./Convalidation.**
- Embarazo./Pregnancy.**
- Ayuda mútua en edad avanzada./Mutual aid in advanced age.**
- Todo está listo para la boda./All is ready for marriage.**
- Anuncio público ya hecho./Public announcement already made.**
- Otros motivos (especificar):/Other reason (specify)**

- Dispensación de la forma canónica/Dispensation from Canonical Form**

MOTIVOS/Reasons

- Relación con un ministro no católico.**
Relationship with non-Catholic minister.
- Amistad fuerte con un ministro no católico.**
Close friendship with non-Catholic minister.
- Significado especial de la iglesia al no católico.**
Special meaning of church to non-Catholic.

- Conseguir armonía en la familia.**
Achieving family harmony.
- Evitar alienación en la familia.**
Avoidance of family alienation.
- Otros motivos (especificar):/Other reason (specify):**

Otras dispensaciones (especificar):/Other dispensation (specify) _____

Motivo/Reason: _____

SEA FIRMADA POR CADA MATRIMONIO/TO BE SIGNED FOR EVERY MARRIAGE

Yo, el sacerdote/diácono subfirmado, afirmo que las personas cuyas firmas se encuentran en este documento comparecieron en mi presencia en la fecha indicada; propuse a cada uno todas las preguntas arriba indicadas; cada novio fue interrogado individualmente; están archivados todos los documentos necesarios, y la pareja ha sido instruida según la ley de la Iglesia./I, the undersigned priest/deacon, declare that the persons whose signatures are affixed herein appeared before me on the date given above; that I proposed to each one all of the above questions; that each party was interviewed individually; that I have on file all necessary documents, and that the parties are being instructed in accord with the law of the Church. I request the dispensation/permission indicated above.

FECHA/Date

IGLESIA/Church

FIRMA DEL SACERDOTE/DIÁCONO
Signature of Priest/Deacon

**COMPLETAR POR CADA MATRIMONIO PREVIO/COMPLETE FOR EACH PREVIOUS MARRIAGE
NOVIO/GROOM**

1. ¿Con quién?/With whom? Fecha y lugar del matrimonio/Date and place of marriage: ¿Cómo terminó el matrimonio? <input type="checkbox"/> muerte <input type="checkbox"/> divorcio Adjunte los documentos How did the marriage cease? <input type="checkbox"/> muerte <input type="checkbox"/> divorcio Attach documents ¿Han obtenido una declaración de nulidad? Has a decree of nullity been granted? <input type="checkbox"/> Si/Yes <input type="checkbox"/> No Nombre del Tribunal Diocesano/ Name of Diocesan Tribunal _____ Numero del caso/ Case Number: _____
2. ¿Con quién?/With whom? Fecha y lugar del matrimonio/Date and place of marriage: ¿Cómo terminó el matrimonio? <input type="checkbox"/> muerte <input type="checkbox"/> divorcio Adjunte los documentos How did the marriage cease? <input type="checkbox"/> muerte <input type="checkbox"/> divorcio Attach documents ¿Han obtenido una declaración de nulidad? Has a decree of nullity been granted? <input type="checkbox"/> Si/Yes <input type="checkbox"/> No Nombre del Tribunal Diocesano/ Name of Diocesan Tribunal _____ Numero del caso/ Case Number: _____

NOVIA/BRIDE

3. ¿Con quién?/With whom? Fecha y lugar del matrimonio/Date and place of marriage: ¿Cómo terminó el matrimonio? <input type="checkbox"/> muerte <input type="checkbox"/> divorcio Adjunte los documentos How did the marriage cease? <input type="checkbox"/> muerte <input type="checkbox"/> divorcio Attach documents ¿Han obtenido una declaración de nulidad? Has a decree of nullity been granted? <input type="checkbox"/> Si/Yes <input type="checkbox"/> No Nombre del Tribunal Diocesano/ Name of Diocesan Tribunal _____ Numero del caso/ Case Number: _____
4. ¿Con quién?/With whom? Fecha y lugar del matrimonio/Date and place of marriage: ¿Cómo terminó el matrimonio? <input type="checkbox"/> muerte <input type="checkbox"/> divorcio Adjunte los documentos How did the marriage cease? <input type="checkbox"/> muerte <input type="checkbox"/> divorcio Attach documents ¿Han obtenido una declaración de nulidad? Has a decree of nullity been granted? <input type="checkbox"/> Si/Yes <input type="checkbox"/> No Nombre del Tribunal Diocesano/ Name of Diocesan Tribunal _____ Numero del caso/ Case Number: _____

**PERMISO PARA QUE EL MATRIMONIO SE PUEDA REALIZAR FUERA DE LA PARROQUIA DE UNO DE
LOS NOVIOS/ PERMISSION FOR MARRIAGE TO TAKE PLACE OUTSIDE OF PROPER PARISH**

Yo, doy permiso para que/I give permission for
se casen en/to be married in

Estado/State

Iglesia/Church, Ciudad/City

Párroco/Pastor

Observaciones y comentarios/Observations and comments
